

capaz de arrastrar diques por su solo peso. Que la etapa final sea una afirmación de las esencias vernáculas (para emplear el vocablo caro a los puertorriqueños) y de la personalidad nacional — como prevé Rama — de Puerto Rico, o que sea un *status* de equilibrio entre las dos fuerzas culturales que se disputan la hegemonía, en esta viva frontera de fricción, como decía al principio, o que se dé (y no por primera vez en la historia) un profundo mestizaje en que predominen los cuadros fundamentales del poder dominante en lo político y en lo económico (como he estudiado yo, en términos histórico-culturales, para toda América, en *Trabajos y conferencias*, Madrid, 1951), y se incorporen los elementos subyacentes y preexistentes en Puerto Rico antes del 'cambio de soberanía', que eran totalmente hispanos, pese a la ligera afirmación de Rama, por la intensificación de la emigración española en el siglo XIX, como ha estudiado, con datos irrefutables la doctora Estela Cifré de Loubriel.

De todos modos, el libro de Granda es importante, lo digo una vez más, invita a meditar, está honestamente concebido y es hijo de un profundo amor a la Isla, a la que prestó sus servicios profesoriales con entusiasmo.

MANUEL BALLESTEROS-GATBROIS.

Universidad de Madrid.

A. A. LEONT'EV, *Iazikoznaniia i psijologija*, Moscú, Nauka, 1966, 80 págs.

Este pequeño libro logra, como una buena novela, mantener indeclinable el interés del lector, pues toca temas que están en el centro de las preocupaciones de la humanidad actual y lo hace con *sindéresis* y criterio seguro.

Leont'ev inicia su libro premuniéndose contra la acusación de sicologismo y haciendo un rápido esbozo de la historia de tal corriente en la lingüística; considera a W. v. Humboldt como su iniciador [a propósito, parece discutible la afirmación de Leont'ev de que Humboldt es más importante como filósofo que como lingüista] y la sigue a través de Steinthal, Herbart, Delbrück, Wundt, etc., hasta llegar al *behaviorismo*, que, como reacción contra el idealismo, reduce lo psicológico a lo fisiológico y pretende ser la única psicología científica, con base en la cual algunos extienden partida de defunción a la psicología y la lingüística 'clásicas', no reducibles a modelos mecánicos. Como este desa-

hucio se cumple bajo el supuesto de que el cerebro y el comportamiento humanos son reducibles a un modelo mecánico, Leont'ev se pregunta si en realidad el hombre puede equipararse a una máquina y responde resueltamente con la negativa. La diferencia esencial hombre-máquina la ilustra muy bien el caso, citado por el autor, del reportero moscovita, de prodigiosa memoria, que, sin embargo, reveló su insuficiencia, pues era memoria puramente mecánica, en confrontación con otros individuos de memoria normal: mientras que el 'superdotado' podía repetir enormes series de palabras, números, letras en el orden en que se le pidiera con sólo verlos una vez, cosa que por supuesto no lograban los demás, era incapaz o capaz sólo con lentitud y dificultad extremas, de responder a una pregunta sobre el contenido (p. ej., cuál de las palabras nombradas en una serie designaba una enfermedad infecciosa), que los demás respondían inmediatamente. Siguiendo a Vigotski, Leont'ev señala cómo se cumple el proceso de interiorización de la experiencia, cómo el hombre se va haciendo hombre y construye instrumentos como las máquinas computadoras, que nunca lo reemplazarán ("las previsiones de un mundo de máquinas sin hombres son pura fantasía").

Algunos de los demás temas tratados brevemente en este libro son los siguientes: las perspectivas del futuro inmediato del hombre con la creciente utilización de las máquinas y los cambios que pueden sobreenir en las formas de pensar; la posibilidad de seres racionales distintos a los humanos; la problemática adecuación de una lengua cósmica (*lincos* de Freudental); la importancia de la comunicación masiva, de la propaganda y las insospechadas relaciones del lenguaje de la propaganda con el lenguaje poético; la llamada hipnopedia y las exageraciones fantasiosas a que se ha prestado; el problema de la enseñanza con su creciente recargo de materias y la dificultad omnipresente en las diversas capacidades de los alumnos (Leont'ev, basado en los experimentos realizados con nuevos métodos de enseñanza en algunas escuelas de Moscú, llega a una conclusión que muchos sin duda han intuido: "resulta que todos son capaces, sólo que es necesario darles la posibilidad de desarrollar sus capacidades"); la necesidad de cambiar la enseñanza de las adquisiciones ya hechas por la enseñanza de la manera cómo pueden adquirirse los conocimientos, esto es, desarrollar las capacidades individuales.

Es ésta una obrita que respira e infunde optimismo y que encuentra fundados motivos de aliento para los lingüistas que más de una vez en el mundo de hoy se sienten marginados, sin saber cuál es su papel en la sociedad en que viven. Pues llega el momento de poner los fundamentos de la futura ciencia del hombre, que ayudará a éste a hacerse hombre en el pleno sentido de la palabra; y aunque tal ciencia no será ni la lingüística, ni la sicología, ni la lógica, sí será la

reunión de todas ellas en unidad íntima, "por lo cual al pensar en el futuro de la lingüística, es imposible no poner a su lado la sicología".

JOSÉ JOAQUÍN MONTES GIRALDO.

Instituto Caro y Cuervo.

A. A. LEONT'EV, *Psijolingvistiķa*, Moscú, Nauka, 1967, 116 págs.

El primer capítulo vuelve a hacer un esbozo del desarrollo que lleva de Humboldt y Steintal y los neogramáticos al behaviorismo norteamericano y a las tendencias actuales en tal escuela que se apartan de algunos de sus dogmas clásicos.

Hace luego (cap. 2º) un detallado análisis de la sicolingüística norteamericana (que nace, según Leont'ev, en Bloomington, en el año de 1953, en el seminario interuniversitario de sicólogos y lingüistas), para concluir que "por todo lo dicho es fácil ver que, no obstante la falta de unidad teórica y organizativa en la lingüística norteamericana, ella constituye actualmente fenómeno importante en la ciencia mundial. Sin conocerla, no se puede actualmente ocuparse en investigaciones experimentales o teóricas del habla, y no sólo del habla sino de muchos problemas de lingüística general" (pág. 58).

En el cap. 3, *Las investigaciones sicolingüísticas en los países de Europa occidental y en el Japón* estudia la escuela psicológica francesa de bases positivistas. Considera *La psychologie du langage* (1933) como iniciación del trabajo conjunto en Francia de sicólogos y lingüistas. Menciona luego los trabajos de Politzer, Wallon, Fraise y caracteriza la sicolingüística francesa por su énfasis en aspectos semánticos y su disposición a estudiar y valorar trabajos extranjeros. Analiza luego brevemente el influjo de Wundt y la psicología de la Gestalt en Alemania, las investigaciones sicolingüísticas posbélicas en la R. D. A. y la *Psychologie der Sprache* de Kainz. En cuanto a otros países europeos se mencionan las investigaciones de T. Slama-Cazacu en Rumania, la sicolingüística posbélica en el Japón (relacionada sobre todo con problemas de comunicación masiva y de cultura de la lengua) y algunas investigaciones aisladas en Checoslovaquia, Inglaterra y Polonia.

*Las investigaciones sicolingüísticas en la URSS* constituyen el cap. 4. Tales investigaciones adquieren gran importancia en el período posbélico. A las doctrinas psicológicas de Kornilov (materialismo mecanicista, aunque con bastante atención a los factores sociales), dominantes en los años 20, se opone la concepción histórico-cultural de Vigotskî y su escuela, cuyas ideas sobre las relaciones entre lengua y pensamiento, surgimiento de la conciencia y papel de la práctica en ello, génesis de